

مفاهيم کليدي در مطالعات برنامه‌ي درسي

با تآکيد بر پژوهش برنامه‌ي درسي، مديريت برنامه‌ي درسي،

مما، برنامه‌ي درسي و مطالعات تطبيقي برنامه‌ي درسي

در آمريکا، انگلستان و استراليا

کتاب درسي دانشگاهي در پنج کشور

کانادا، استراليا، آمريکا، انگلستان و نيوزيلند

ويرايسر سود

نويسنده

کولين جي مارش

مترجمان

دکتر مصطفی قادري

(دانشيار دانشگاه کردستان)

دکتر سلام يعقوبي

سه رکاو احمدي

سرنامنه	مارش، کولين ج.، ۱۹۳۹ - م.
عنوان و نام پديدآور	Marsh, Colin J
مشخصات نشر	مفاهيم کليدي در مطالعات برنامه درسي : با تاکيد بر پژوهشي برنامه‌ي درسي، مديريت برنامه‌ي درسي، عمل برنامه درسي و مطالعات تطبيقي برنامه درسي در آمريکا... نويسنده کولين جي مارش : مترجمان مصطفی قادري، سلام يعقوبي، سه رگاوا احمدي.
مشخصات ظاهري	تهران: يادواره کتاب، ۱۳۹۵.
شابک	۴۰۸ ص.
وضعيت فهرست نويسي	۲۸۰۰۰۰ ريال ۹-۱۹-۶۲۲۱-۶۰۰-۹۷۸:
يادداشت	فيا
يادداشت	عنوان اصلي: ۲۰۰۴, rd ed, Key concepts for understanding curriculum
موضوع	کتابنامه.
موضوع	برنامه‌هاي درسي
موضوع	Education -- Curricula
موضوع	برنامه‌ريزي درسي
موضوع	Lesson planning
موضوع	برنامه‌هاي درسي -- فلسفه
موضوع	Education -- Curricula -- Philosophy
موضوع	آموزش و پرورش -- آزمون‌ها
موضوع	Educational tests and measurements
شناسه افزوده	يعقوب، سلام، ۱۳۵۹ - مترجم
شناسه افزوده	بند، سه رگا، ۱۳۶۱ - مترجم
شناسه افزوده	قادري، مصطفی، ۱۳۸۴ - مترجم
رده بندي کنگره	۱۳۹۵ م/۲۷، LB
رده بندي ديويي	۰۰۱/۳۷۵
شماره کاتالانسي ملي	۴۵۰۲۸۲۰



انتشارات يادواره‌ي کتاب

عنوان	: مفاهيم کليدي در مطالعات برنامه‌ي درسي
نويسنده	: کولين جي مارش
مترجمان	: دکتر مصطفی قادري - دکتر سلام يعقوبي - سه رگاوا احمدي
ليتوگرافي	: آپکان
چاپخانه	: دانش بزره
چاپ	: اول ۱۳۹۶
شمارگان	: ۱۰۰۰ نسخه
قيمت	: ۲۸۰۰۰ تومان
شابک	: ۹۷۸۶۰۰۶۲۲۱۱۹۹

حق چاپ براي انتشارات يادواره‌ي کتاب محفوظ است

نشانی: تهران، خيابان انقلاب، خيابان فخر رازي، خيابان وحيد نظري، پلاک ۸۲

تلفن: ۲۲۶۰۶۳۱۵-۶۶۴۸۸۱۸-۶۶۴۱۹۹۸۲

www.yadvareketab.ir

فهرست مطالب

۱۷.....	پیش‌گفتار مترجمان
۱۹.....	پیش‌گفتار نویسنده
۲۳.....	بخش اول. مقدمه
۲۴.....	فصل اول: برنامه‌ی درسی چیست؟
۲۴.....	مقدمه
۲۴.....	برخی تعاریف برنامه‌ی درسی
۲۶.....	تعریف اول
۲۶.....	مشکلات تعریف اول
۲۶.....	تعریف دوم
۲۷.....	مشکلات تعریف دوم
۲۷.....	تعریف سوم
۲۷.....	مشکلات تعریف سوم
۲۷.....	تعریف چهارم
۲۸.....	مشکلات تعریف چهارم
۲۸.....	تعریف پنجم
۲۹.....	مشکلات برآمده از تعریف پنجم
۲۹.....	تعریف ششم
۲۹.....	مشکلات تعریف ششم
۳۰.....	ویژگی‌های خاص برنامه‌ی درسی
۳۳.....	چه کسانی در برنامه‌ریزی درسی دخیلند؟
۳۳.....	اندیشه‌ها و مسائل

فصل دوم: معرفی مفاهیم کلیدی ۳۴

مقدمه ۳۴

چیست و جوی مفاهیم کلیدی ۳۴

طبقه‌بندی مفاهیم در این کتاب ۳۶

طبقه‌بندی‌های عمومی ۳۷

طراحی و برنامه‌ریزی درسی ۳۷

مدیریت برنامه‌ی درسی ۳۸

چشم‌اندازهای تدریس ۳۹

مشاورت فعال در برنامه‌ی درسی ۳۹

ایدئولوژی برنامه‌ی درسی ۴۰

چشم‌اندازهای جایگزین ۴۰

چشم‌انداز دانش‌آموز محور ۴۰

سیاست‌های نگاه به برنامه‌ی درسی ۴۱

مطالعات آینده و چشم‌انداز برنامه‌ی درسی ۴۲

توضیحات پایانی ۴۳

بخش دوم: برنامه‌ریزی و توسعه‌ی برنامه‌ی درسی ۴۵

فصل سوم: چارچوب‌های برنامه‌ی درسی ۴۶

مقدمه ۴۶

منظور از چارچوب برنامه‌ی درسی چیست؟ ۴۶

چارچوب‌های برنامه‌ی درسی تهیه شده توسط نظریه‌پردازها و معلم‌ها ۴۷

رویکردهای اخیر ۴۹

مؤلفه‌ها ۴۹

خصوصیات ۵۰

تأثیر چارچوب‌های برنامه‌ی درسی بر معلمان ۵۰

مزایای استفاده از چارچوب‌های برنامه‌ی درسی ۵۱

۵۱	معایب استفاده از چارچوب‌های برنامه‌ی درسی
۵۲	نمونه‌هایی از چارچوب‌های برنامه‌ی درسی
۵۲	بریتانیا
۵۳	استرالیا
۵۶	اندیشه‌ها و مسائل
۵۸	فصل چهارم: اهداف درسی، نتایج یادگیری و استانداردها
۵۸	مقدمه
۵۸	اهداف درسی، یا عین
۶۰	نتایج
۶۱	استانداردها
۶۳	مزایای مرتبط با اهداف درسی، نتایج و استانداردها
۶۶	انواع اهداف درسی
۶۶	اهداف رفتاری
۶۸	اهداف آموزشی
۶۹	طبقه‌بندی اهداف درسی
۷۰	دیدگاه‌ها
۷۱	اندیشه‌ها و مسائل
۷۲	فصل پنجم: انتخاب و سازماندهی روش‌های یاددهی - یادگیری
۷۲	مقدمه
۷۲	مطابقت اولویت‌های معلم و دانش‌آموز
۷۷	استفاده از تکنولوژی
۸۲	روش‌های آموزش
۸۲	روش‌های یاددهی - یادگیری
۸۳	مثال‌هایی از روش‌های یاددهی - یادگیری
۸۷	یادگیری گروهی (مشارکتی)

۹۰	نتیجه‌گیری
۹۱	اندیشه‌ها و مسائل
۹۲	فصل ششم: ارزیابی، نمره دادن و گزارش‌دهی
۹۲	مقدمه
۹۳	ارزیابی
۹۳	دلایل ارزیابی
۹۵	ارزیابی برای چه کسانی سودمند است؟
۹۵	نکات مهم در ارزیابی
۹۵	ارزیابی: غرضی، تکوینی، پایانی
۹۷	ارزیابی غیر رسمی - رسمی
۱۱۱	یادداشت‌بردار گزارش دادن
۱۱۲	تمایلات در گزارش دادن (ریشه‌ای گزارش)
۱۱۴	بیشرفت‌های جدید در ارزیابی و گزارش
۱۱۵	دیدگاه‌ها
۱۱۵	اندیشه‌ها و مسائل
۱۱۷	فصل هفتم: اجرای برنامه‌ی درسی
۱۱۷	مقدمه
۱۱۷	تعریف‌ها و اصطلاح‌ها
۱۲۰	عوامل مؤثر بر اجرای برنامه‌ی درسی
۱۲۳	مشکلات توصیف و سنجش اجرای برنامه‌ی درسی
۱۲۴	سنجش فعالیت‌ها و پیشرفت دانش‌آموزان
۱۲۴	اندازه‌گیری کاربرد مواد در برنامه‌ی درسی
۱۲۶	سنجش فعالیت‌های معلم
۱۲۸	نمونه‌ها
۱۲۸	هنگ کنگ

۱۳۰	 انگلستان
۱۳۱	 دیدگاه‌ها
۱۳۱	 اندیشه‌ها و مسائل
۱۳۳	بخش سوم: مدیریت برنامه‌ی درسی
۱۳۴	فصل هشتم: نوآوری و تغییر برنامه‌ریزی‌شده
۱۳۴	 مقدمه
۱۳۵	 بعضی اصطلاح‌های پایه‌ای
۱۳۸	 فرآیندهای تغییر آموزشی
۱۴۲	 رهبران تغییر
۱۴۳	 پخش و انتشار نوآوری
۱۴۴	 تاکتیک‌ها و راهبردهای تغییر
۱۴۷	 بسترهای نوآوری
۱۴۸	 مدل‌های تغییر
۱۵۰	 کدام‌یک از نوآوری‌ها دوام می‌یابند؟
۱۵۱	 اندیشه‌ها و مسائل
۱۵۳	فصل نهم: رهبری و مدیر مدرسه
۱۵۳	 مقدمه
۱۵۳	 انتظارات در مورد نقش مدیر
۱۵۵	 رهبری و مدیران مدرسه
۱۵۵	 کارکردها / استانداردها
۱۵۶	 کیفیت‌های مدیر مدرسه
۱۵۷	 سبک رهبری
۱۵۹	 دیدگاه‌ها
۱۶۰	 اندیشه‌ها و مسائل
۱۶۲	فصل دهم: مدیریت مدرسه‌محور

۱۶۲	مقدمه
۱۶۲	بعضی اصطلاحات اساسی
۱۶۳	تحقیق در مدیریت مدرسه‌محور
۱۶۵	ویژگی‌های مدیریت مدرسه‌محور
۱۶۶	نمونه‌هایی از مدیریت مدرسه‌محور
۱۶۶	انگلستان
۱۶۸	استرالیا
۱۷۰	ایالت متحده‌ی آمریکا
۱۷۲	دیدگاه
۱۷۳	اندیشه‌ها و مسائل
۱۷۵	فصل یازدهم: ارزش‌های و رنگری مدارس
۱۷۵	مقدمه
۱۷۶	بعضی از اصطلاح‌های اساسی
۱۷۸	اهداف ارزشیابی
۱۸۰	چه چیزی ارزشیابی شود؟
۱۸۶	افراد درگیر در ارزشیابی
۱۸۷	دیدگاه‌ها
۱۸۷	اندیشه‌ها و مسائل
۱۹۰	فصل دوازدهم: اصلاح برنامه‌ی درسی
۱۹۰	مقدمه
۱۹۰	اصلاح برنامه‌ی درسی چیست؟
۱۹۱	ایدئولوژی و اصلاح برنامه‌ی درسی
۱۹۳	گروه‌هایی از اصلاحات
۱۹۵	گزارش‌های اصلاحات
۱۹۵	ایالات متحده‌ی آمریکا

۱۹۵	 انگلستان
۱۹۶	 ایالات متحدهی آمریکا
۱۹۸	 دیدگاه‌ها
۱۹۹	 اندیشه‌ها و مسائل
۲۰۱	بخش چهارم: چشم‌اندازهای تدریس
۲۰۲	فصل سیزدهم: محیط یادگیری
۲۰۲	 مقدمه
۲۰۲	 محیط‌های کلاس درس
۲۰۳	 اصول آرایش کلاس درس
۲۰۳	 دستورالعمل‌های محیط یادگیری (مختص معلمان دارای سی یا بیشتر از سی دانش‌آموز)
۲۰۴	 فضای کف
۲۰۵	 آرایش میزهای دانش‌آموزان
۲۰۵	 آرایش وسایل و تجهیزات
۲۰۶	 ایستگاه‌های یادگیری و مراکز کار
۲۰۶	 تابلوی پوسترها و مجلات
۲۰۷	 آیتم‌های خاص
۲۰۷	 دیگر عوامل فیزیکی و روانی در کلاس درس
۲۰۸	 رنگ
۲۰۹	 صدا
۲۱۱	 درجهی حرارت
۲۱۱	 صندلی‌های راحتی
۲۱۲	 اندازهی کلاس
۲۱۳	 محیط روانی
۲۱۴	 سایر محیط‌های یادگیری
۲۱۴	 دیدگاه‌ها

۲۱۵	اندیشه‌ها و مسائل
۲۱۸	فصل چهاردهم: ارزیابی معلم
۲۱۸	مقدمه
۲۱۹	برخی اصطلاحات اساسی
۲۲۲	توسعه‌های موجود در ارزیابی معلمان
۲۲۲	بریتانیا
۲۲۳	ایالات متحده‌ی آمریکا
۲۲۵	استرالیا
۲۲۶	چرا معلمان ارزیابی می‌شوند؟
۲۲۹	پوشه‌های کاری
۲۳۰	دیدگاه‌ها
۲۳۲	دستورالعمل‌های پایانی
۲۳۲	اندیشه‌ها و مسائل
۲۳۵	بخش پنجم: مشارکت در برنامه‌ی درسی
۲۳۶	فصل پانزدهم: مشارکت معلم در برنامه‌ریزی و بهبود برنامه‌ی آموزشی
۲۳۶	مقدمه
۲۳۶	بعضی اصطلاحات اساسی
۲۳۹	رویکردهای مشارکت معلم
۲۴۲	شرایط لازم برای مشارکت
۲۴۴	فعالیت‌های مشارکتی و دانش‌آموزان
۲۴۵	فعالیت‌های مشارکتی و مدیران
۲۴۶	قدرت معلمان و دانش‌آموزان
۲۴۷	قدرت و حمایت مدرسه
۲۵۰	دیدگاه‌ها
۲۵۰	اظهارات پایانی

۲۵۱	اندیشه‌ها و مسائل
۲۵۳	فصل شانزدهم: تصمیم‌گیرندگان، ذی‌نفعان و ذی‌نفوذان برنامه‌ی درسی
۲۵۳	مقدمه
۲۵۳	برخی از اصطلاحات اساسی
۲۵۴	طبقه‌بندی
۲۵۵	تصمیم‌گیرنده‌ها
۲۵۶	سیاست‌گذاران
۲۵۷	ناظران / رؤسای ادارات آموزش و پرورش / مدیران کل
۲۵۸	مقامات ادارات دولتی / مقامات ادارات محلی
۲۵۸	هیئت‌های ارزیابی
۲۵۹	اتحادیه‌های معلمی
۲۶۰	شوراها / هیئت‌های والدین و مدارس
۲۶۰	مدیران / معلمان ارشد
۲۶۲	معلمان
۲۶۳	دانش‌آموزان
۲۶۳	دانشگاهیان
۲۶۴	کارگزاران
۲۶۵	انجمن‌های حرفه‌ای
۲۶۵	نویسندگان کتاب‌های درسی
۲۶۶	نماینده‌گی‌های ملی / فدرال
۲۶۷	رسانه‌ها
۲۶۸	مشاوران آموزشی
۲۶۸	گروه‌های فشار
۲۶۹	افراد مشهور
۲۶۹	سازمان‌های پژوهشی و ارزشیابی

۲۷۰	حمایت مالی / قرارداد مالی
۲۷۰	سایر گروه‌ها
۲۷۱	اندیشه‌ها و مسائل
۲۷۳	فصل هفدهم: اقدام پژوهشی / معلم به عنوان پژوهشگر
۲۷۳	مقدمه
۲۷۳	برخی اصطلاحات اساسی
۲۷۷	شروع اقدام پژوهی
۲۷۸	مبوه‌های اقدام پژوهی
۲۷۹	بعد هدف در اقدام پژوهی
۲۸۰	بعد جهت گیری، نظر
۲۸۰	فنی
۲۸۰	اقدام پژوهی مشارکتی، عملی
۲۸۱	آزادی یا رهایی بخشی
۲۸۱	انواع بعدهای تأمل در اقدام پژوهی
۲۸۱	عوامل محدودکننده‌ی اقدام پژوهی
۲۸۲	تأثیر اقدام پژوهی بر مدراس
۲۸۲	محاسن اقدام پژوهی
۲۸۳	معایب اقدام پژوهی
۲۸۳	جمع بندی نظرات
۲۸۳	اندیشه‌ها و مسائل
۲۸۵	فصل هجدهم: همکاری معلم - والدین
۲۸۵	مقدمه
۲۸۵	برخی اصطلاحات اساسی
۲۸۶	موافقان و مخالفان مشارکت والدین
۲۹۱	همکاری مستمر والدین

۲۹۴	فعالیت‌های برنامه‌ریزی شده و نتایج واقعی
۲۹۷	نیازهای آموزشی برای همکاری معلم - والدین
۲۹۷	والدین
۲۹۸	معلمان
۲۹۹	شوراهای مدرسه
۳۰۲	اندیشه‌ها و مسائل
۳۰۵	بخش ششم: استراتژی‌های برنامه‌ریزی درسی
۳۰۶	فصل نوزدهم: نظریه‌های برنامه‌ریزی درسی
۳۰۶	مقدمه
۳۰۷	رویکردها
۳۰۸	مدل‌های برنامه‌ریزی درسی
۳۰۸	نظریه‌پردازی برنامه‌ریزی درسی
۳۰۹	طبقه‌بندی‌ها
۳۱۰	نظریه‌پردازان تجویزی (دستوری): ساخت بهترین برنامه‌ها درسی ممکن
۳۱۱	ارزشیابی رویکرد تایلری
۳۱۳	نظریه‌پردازان توصیفی: طراحی رویه‌های برنامه‌ریزی درسی
۳۱۵	رویکرد طبیعت‌گرایانه‌ی والکر
۳۱۸	نظریه‌پردازان انتقادی - اکتشافی: فهم برنامه‌ی درسی با واژه‌هایی مثل چگونه بوده، هست و خواهد بود
۳۲۳	هنرمند ادبی
۳۲۳	اگزستانسیال و روان تحلیل‌گری
۳۲۴	رویکرد خودشرح‌حال‌نویسی / زندگی‌نامه‌ای
۳۲۴	تحلیل‌های جنسیتی و پداگوژی فمینیستی
۳۲۶	جمع‌بندی نظرات
۳۲۷	اندیشه‌ها و مسائل
۳۲۹	فصل بیستم: نابرابری‌های جنسی و برنامه‌ی درسی

۳۲۹	مقدمه
۳۲۹	تحلیل‌های جنسی و پداگوژی فمینیستی
۳۳۰	پیش‌زمینه‌های تاریخی
۳۳۲	انتقادات فمینیستی از تحصیلات
۳۳۵	دانش‌آموزان
۳۳۶	معلمان
۳۳۸	تفاوت‌های جنسی در جامعه
۳۴۰	تحلیل‌های جنسیتی و هویت مردانه
۳۴۲	چندبند نظرات
۳۴۲	اندیشه‌ها و مسائل
۳۴۴	فصل بیست و یکم: استعاره‌ی برنامه‌ی درسی
۳۴۴	مقدمه
۳۴۴	برخی اصطلاحات اساسی
۳۴۶	پساساختارگرایی
۳۴۷	ساختار شکنی
۳۴۷	پساساختارگرایی
۳۴۸	پست‌مدرنیسم و تحصیلات
۳۵۱	پست‌مدرنیسم و برنامه‌ی درسی
۳۵۱	روش‌ها
۳۵۱	تأمل خودشرح‌حال نویسی
۳۵۱	تفسیر مشارکتی
۳۵۲	بحث‌های چندفرهنگی
۳۵۳	زیبایی‌شناسی، پژوهش ترکیبی
۳۵۳	حفظ بوم‌شناختی و پژوهش کل‌گرایانه
۳۵۴	بحران‌های فراروی پست‌مدرن

فهرست مطالب ۱۵

جمع‌بندی نظرات ۳۵۶

اندیشه‌ها و مسائل ۳۵۶

منابع ۳۵۹

نمایه موضوعی ۴۰۳

www.ketab.ir

پیش‌گفتار مترجمان

آشنایی‌ام با کتاب حاضر تصادفی بود. در بسیاری از کلاس‌ها، برخی دانشجویان از من مطالبی ساده و عملی در باب برنامه‌ی درسی می‌خواستند که با دنیای عمل و مسائل عملی برنامه‌ی درسی مدرسه و آموزش و پرورش همسو و از پیچیدگی‌های نظری - که اتفاقاً مورد علاقه‌ی من است! - مبرا باشد. همین تقاضا باعث شده بود در جست‌وجوی کتابی باشم که برای معلمان و مدیران مدارس در صحنه‌ی پژوهش و عمل مفید واقع شود و برای دانشجویان پیام‌های عملی داشته باشد. این که این یا آن مشکل برنامه‌ی درسی چیست چگونه می‌توان آن را حل کرد و در جاهای دیگر دنیا چگونه آن را حل کرده‌اند، و البته چاره‌ها را می‌توان راه حل‌های بومی و ایرانی برای آن ارائه کرد.

روزی هنگام جست‌وجوی اینترنتی، به تصادف کتاب *مفاهیم کلیدی در مطالعات برنامه‌ی درسی* کولین جی مارش^۱ را دیدم و جذب آن شدم. مطالعه‌ی کتاب با ملاقات دو دانشجوی کارشناسی ارشد من که به کسوت معلمی درآمده و در نوع خود، دلمان پیشروی هستند، مصادف شد. کتاب را برای اظهار نظر به آقایان یعقوبی و احمدی دادم و به اتفاق به اهمیت و جذابیت کتاب پی بردیم. به همین دلیل دست به کار شدیم تا کتاب را به فارسی برگردانیم. اما این کتاب درسی چه مزایایی دارد؟

مفاهیم برنامه‌ی درسی از پیچیده‌ترین مفاهیم تا ساده‌ترین مفاهیم را دربرمی‌گیرند. خصلت‌های چند بعدی حوزه‌ی برنامه‌ی درسی پیچیدگی‌های موضوعات و برداشت‌ها را بالا می‌برند و تجربه‌ی تدریس من نشان می‌دهد که اغلب دانشجویان و معلمان حوصله‌ی دربارگی با مسائل پیچیده و البته بسیار انتزاعی و نظری را ندارند؛ هرچند بر این باورم که به این دلیل به‌صرفه نمی‌توان از مسائل نظری غامض و گفت‌وگوهای پیچیده صرف‌نظر کرد. کتاب حاضر به‌منزله‌ی کتاب درسی، رویکرد ساده و در عین حال کارآمدی را برای معرفی مفاهیم کلیدی برنامه‌ی درسی برگزیده است. زیرا فصول کتاب، هم برای کسانی که با مفاهیم دشوار برنامه‌ی درسی آشنا هستند و هم برای کسانی که اولین بار قدم به دنیای برنامه‌ی درسی نهاده‌اند ساده و در عین حال جذاب است. این کتاب مشمول این تجربه‌ی مهم است که «هر چیزی باید تا حد امکان ساده شود اما از طرفی تا حد امکان، ساده‌تر یا ساده‌ترین نباشد».

کتاب بیشتر بر مفاهیم عمل برنامه‌ی درسی استوار است؛ از این لحاظ می‌تواند در دنیای عمل بسیار رهنما و مشکل‌گشای مدیران و نویسندگان برنامه‌های درسی باشد. به‌ویژه که نظریات کتاب با

پژوهش‌های بسیاری حمایت می‌شوند. مفاهیم انتخاب شده جزو کلیدی‌ترین مفاهیم برنامه‌ی درسی و چالش‌های موجود جهانی در این حوزه محسوب می‌شوند. فصول کتاب مختصر و پرمعنا هستند و نویسنده نه کم نوشته است و نه مفاهیم را پس از طرح رها و نه در معرفی مفاهیم زیاده‌روی کرده است. در هر سطر و پاراگرافی، می‌توان مسائل کتاب را به راحتی به مسائل بومی و ملی برنامه‌ی درسی در ایران ربط داد. بنابراین برای مجریان، معلمان، محققان و نظریه‌پردازان بسیار مهم است که این کتاب را برای درک بهتر مسائل بومی و محلی در کشور ما با نگاه بین‌المللی و تطبیقی مطالعه کنند.

کتاب طم هفت سال سه بار (۱۹۹۷، ۲۰۰۳ و ۲۰۰۴) تجدید چاپ و ویرایش شده است و طی یک سال و نیمی که از ترجمه‌ی کتاب می‌گذرد دو ویرایش جدید کتاب نیز در راه نشر هستند. سعی نویسنده تدوین کتابی است که کتابی موجز^۱ یا دایرةالمعارفی بوده است و به زعم خود وی متخصصان زیادی در اروپا، آمریکا و استرالیا کتاب را بازنگری کرده‌اند. کتاب حاضر در دانشگاه‌های کانادا، استرالیا، انگلستان، آمریکا^۲ نیز به رشته‌های مطالعات برنامه‌ی درسی و تربیت معلم تدریس می‌شود. همچنین کتاب نگاهی مراز^۳ به مطالعات تطبیقی در برنامه‌ی درسی ملی سه کشور انگلستان، آمریکا و استرالیا دارد.

طبق بازخورد برخی همکاران و خوانندگانی که نسخه‌ی اولیه‌ی این کتاب را خوانده‌اند، کتاب در مقایسه با سایر کتاب‌های درسی همتراز، به‌ریزه در حوزه‌ی عمل برنامه‌ی درسی می‌تواند سرآمد باشد. به امید این که خوانندگان محترم، کتاب حاضر را با تأمل و دقتی لازم تا آخر مطالعه و مترجمان را از کیفیت آن آگاه کنند و البته قصورات و اشتباهات احتمالی را در برگردان کتاب ببخشایند.

گر ز مسجد به خرابات شدم خرده مگیر مجلس دعا در است و زمان خواهد شد

حافظ

کتاب را به همکارانمان در دانشگاه کردستان آقایان دکتر نعمت‌الله ریزی، دکتر خلیل غلامی، دکتر ناصر شیربگی، دکتر کیوان بلندهمتان، دکتر محمد امجد زبردست، دکتر جمال سلیمی، و دکتر مهدی صالحی که دوستشان داریم تقدیم می‌کنیم.

مصطفی قادری، سلام یعقوبی، سه رکاو احمدی

Mostafa_ghaderi@yahoo.com